

마스크 착용 의무화 관련 주요 내용 **ເນື້ອໃນລາຍລະອຽດກ່ຽວກັບການບັງຄັບໃຊ້ຫນ້າກາກອະນາໄມ**

○ 마스크, 이럴 땐 꼭 착용하실 것을 권고합니다!

○ **ຊ່ວງເວລາທີ່ຕ້ອງໃສ່ຫນ້າກາກອະນາໄມ!**

- (실내) 마스크 상시 착용

- (在室内) ໃສ່ຫນ້າກາກອະນາໄມຕະຫລອດເວລາ

- (실외) ❶집회 · 공연 · 행사 등 다중이 모이는 경우는 거리두기에 관계없이 마스크 착용,

-

(ນອກຫ້ອງ) ໃນກໍລະນີຢູ່ທີ່ຊຸມນຸມ, ບ່ອນມີຜູ້ຄົນກຳລັງຮັບຊົມການສະແດງ, ກິດຈະກຳແມ່ນຕ້ອງໃສ່ຫນ້າກາກອະນາໄມເຖິງແມ່ນວ່າຈະຮັກສາໄລຍະຫ່າງແລ້ວກໍຕາມ

❷ 다른 사람과 2m 이상 거리두기가 어려운 경우 마스크 착용

ຕ້ອງໃສ່ຫນ້າກາກອະນາໄມໃນກໍລະນີທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃນການຮັກສາໄລຍະຫ່າງ2ແມັດ

다만, 불특정 다수가 이용하여 감염확산 우려가 크고 고위험군이 많아 감염 차단 필요성이 큰 시설에서 마스크 미착용시는 10만원 이하의 과태료가 부과될 수 있음

ຫາກບໍ່ໃສ່ຜ້າປິດບາກໃນສະຖານທີ່ເຮັດເພື່ອປ້ອງກັນພະຍາດແມ່ນຈະຖືກບັບໂຫມບໍ່ເກີນ1ເດຊນອອນເພາະວ່າມັນເປັນບ່ອນທີ່ຄົນຈຳນວນຫລວງຫລາຍນຳໃຊ້ຮ່ວມກັນເຊິ່ງກໍ່ໃຫ້ເກີດຄວາມສ່ຽງຕໍ່ການແຜ່ລະບາດຂອງພະຍາດ

○ 마스크, 이럴 땐 착용하지 않아도 돼요!

○ **ກໍລະນີທີ່ບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງໃສ່ຜ້າປິດບາກ!**

- (실내) 집·개인 사무실 등 분할된 공간에 혼자 있거나, 외부인 없이 가족 등 동거인과 함께 있을 때

- (在室内) ໃນກໍລະນີຢູ່ບ້ານ, ຫ້ອງການທີ່ມີພຽງຄົນດຽວຫລືຄົນໃນຄອບຄົວຢູ່ນຳເຊິ່ງບໍ່ມີຄົນນອກເຂົ້າທາງໃນ

- (실외) 실외에서 다른 사람과 2m 이상 거리두기가 가능할 때(조깅, 공원산책 등)

- (在室外) ກໍລະນີສາມາດຮັກສາໄລຍະຫ່າງ2ແມັດແມ່ນບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງໃສ່ຫນ້າກາກອະນາໄມ(ອອກກຳລັງກາຍ, ຍ່າງຫລິ້ນ ອື່ນໆ)

- (기타) 마스크를 착용하고 하기 어려운 활동을 하는 경우(음식섭취, 수영목욕, 세수양치, 공연, 운동경기 등)

- (ເພີ່ມເຕີມ) ກິດຈະກຳທີ່ຍາກຕໍ່ການໃສ່ຫນ້າກາກອະນາໄມເຊັ່ນ(ການກິນອາຫານ, ອາບນ້ຳ, ລ້າງຫນ້າ, ອອກກຳລັງກາຍແລະອື່ນໆ)

<마스크 착용 행정명령에 따른 과태료 부과기준 안내>

<ການບັບໂຫມຕາມລະບຽບຂອງອຳນາດການປົກຄອງກໍລະນີທີ່ບໍ່ໃສ່ຫນ້າກາກອະນາໄມ>

○ 행정명령 및 과태료 부과 대상 및 기간

○ **ຄຳສັ່ງຂອງຂັ້ນເທິງແລະກໍລະນີຂອງຜູ້ທີ່ເຂົ້າຂ້າຍຈະຖືກບັບໂຫມ**

- (법적근거) 감염병예방법 제49조(감염병의 예방 조치), 제83조(과태료)

- () (ກົດໝາຍພື້ນຖານ) ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການປ້ອງກັນພະຍາດຕິດຕໍ່ມາດຕາທີ່49(ມາດຕະການປ້ອງກັນພະຍາດຕິດຕໍ່), ມາດຕາ83(ການເອົນຄ່າບັບໂຫມ)

- (행정명령기간) 감염병 위기경보 수준 “경계·심각” 단계에서 행정명령권자(보건복지부장관, 질병관리청장, 시·도지사 또는 시장·군수·구청장)가 필요하다고 인정하는 기간

- (在勅令期間) (ໄລຍະເວລາການສັ່ງການບໍລິຫານ) ໄລຍະເວລາທີ່ເຈົ້າໜ້າທີ່ສັ່ງການບໍລິຫານ (ລັດຖະມົນຕີກະຊວງສາທາລະນະສຸກແລະສະຫວັດດີການ, ຫົວໜ້າ ສູນຄວບຄຸມແລະປ້ອງກັນພະຍາດແຕ່ງປະເທດເກົາຫຼີ, ເຈົ້າຄອງນະຄອນ / ເຈົ້າເມືອງ ຖືວ່າມີຄວາມ ຈຳເປັນໃນລະດັບການແຈ້ງເຕືອນວິກິດການຕິດເຊື້ອ

- (과태료 부과) 계도기간 1개월('20.10.13.~'20.11.12.) 후 2020년 11월 13일부터 부과 가능

- (ການເອົ້ນຄຳບັບໂຫມ) ສາມາດມີຜົນບັງຄັບໃຊ້ຕັ້ງແຕ່ວັນທີ 13 ພະຈິກ 2020 ພາຍຫຼັງໝຶ່ງເດືອນ('20 .10.13.~'20.11.12.)

※ 위반행위 적발 시 당사자에게 마스크를 착용할 것을 먼저 지도하고, 불이행시 과태료 부과

※ ກໍລະນີພົບເຫັນຜູ້ທີ່ບໍ່ໃສ່ຫນ້າກາກອະນາໄມກ່ອນອື່ນໃຫ້ແນະນຳໃຫ້ໃສ່ຫນ້າກາກອະນາໄມກ່ອນຫາກບໍ່ປະຕິບັດຕາມແມ່ນໃຫ້ເອົ້ນຄຳບັບໂຫມກັບຜູ້ກ່ຽວ

- (과태료 금액) 위반당사자 10만원 이하 및 관리운영자 300만원 이하(1차 위반 150만원, 2차 이상 위반 300만원)

- (ຈຳນວນເງິນບັບໂຫມ) ບັບໂຫມຜູ້ທີ່ລະເມີດບໍ່ເກີນ1ແສນວອນແລະພະນັກງານທີ່ບໍ່ລົງທຶນບໍ່ໄດ້ຕີບັບບໍ່ເກີນ3ແສນວອນ(ລະເມີດຄັ້ງທີ່1ບັບ1,5 ລ້ານວອນ, 2 ຄັ້ງຫຼືຫຼາຍກວ່ານັ້ນ 3 ລ້ານວອນ)

- (마스크 종류) 보건용 마스크(KF94, KF80 등), 비말차단용 마스크(KF-AD), 수술용 마스크, 입과 코를 가릴 수 있는 천(면) 마스크, 일회용 마스크 착용

- (ປະເພດ ໜ້າ ກາກ) ໜ້າ ກາກສຸຂະພາບ (KF94, KF80, ແລະອື່ນໆ), ໜ້າ ກາກຢອດ (KF-AD), ໜ້າ ກາກການຜ່າຕັດ, ໃສ່ຜ້າອັດດັງ (ຜ້າຜ້າຍ) ຫຼື ໜ້າ ກາກທີ່ ກຳ ຈັດເພື່ອປົກປິດປາກແລະດັງຂອງທ່ານ

* 망사형 마스크, 벨브형 마스크, 스카프 등의 옷가지로 얼굴을 가리는 것은 인정하지 않음

* ບໍ່ສາມາດໃຊ້ສິ່ງອື່ນປົກປິດປາກດັ່ງແທນຫນ້າກາກອະນາໄມໄດ້ເຊັ່ນຫນ້າກາກປະເພດຕາຫນ່າງ, ຫນ້າກາກປະເພດວາວ, ຜ້າພັນຄໍແລະອື່ນໆ

- (착용법) 마스크는 입과 코를 완전히 가리도록 착용

(ກົດຫມາຍວ່າດ້ວຍການນຳໃຊ້) ການນຳໃຊ້ຫນ້າກາກອະນາໄມແມ່ນຕ້ອງໃຫ້ປົກປິດປາກແລະດັງຢ່າງມົດຊຶດ

* 마스크를 착용하지 않았거나, 마스크를 착용하였으나 입과 코를 완전히 가리지 않은 경우는 미착용으로 간주

* ຖ້າບໍ່ໄດ້ໃສ່ຫນ້າກາກຫລືໃສ່ຫນ້າກາກແລ້ວແຕ່ວ່າປົກປິດດັງແລະປາກບໍ່ສະຫນິດຈະຖືວ່າເປັນການບໍ່ໄດ້ໃສ່ຫນ້າກາກ

○ (과태료 부과대상 장소) ※ 다음을 공통으로 하되, 코로나19 상황 등을 고려하여 지자체별 추가 가능(관할 지자체의 명령 확인)

- (ສະຖານທີ່ສຽງຕ່າງການຖືກໂຫມ) *ສິ່ງຕ່າງໄປນີ້ແມ່ນເລື່ອງ ທຳ ມະດາ, ແຕ່ສາມາດເພີ່ມເຕີມ ສຳ ລັບແຕ່ລະທ້ອງຖິ່ນໃນການພິຈາລະນາສະຖານະການ Corona 19, ອື່ນໆ

부과 장소 ສະຖານທີ່ຂອງການບັງຄັບ	부과 대상 ເປົ້າໝາຍທີ່ຈະຖືກບັງຄັບ
중점·일반관리시설 ※ 거리두기 조치 변동 시 조정가능 ບຸລິມະສິດ / ສະຖານທີ່ບໍ່ລົງທຶນທີ່ ວຸໂສມ※ປັບໄດ້ໃນກໍລະ ນີມີການປ່ຽນແປງມາ ດຕະການ	사회적 거리두기 조치에 따른 중점·일반관리시설의 관리자(운영자)·이용자 ຜູ້ບໍລິຫານ (ຜູ້ ດຳ ນືນງານ) ແລະຜູ້ ນຳ ໃຊ້ສະຖານທີ່ບໍລິຫານອັດຕະການທີ່ ສຳ ຄັນແລະທົ່ວໄປຕາມມາດຕະການຫ່າງໄກຂອງສັງຄົມ
대중교통 ການຂົນສົ່ງສາທາລະນະ	버스·지하철·택시 등 대중교통의 이용자 ຜູ້ໃຊ້ວິດຂົນສົ່ງສາທາລະນະເຊັ່ນ: ວັດເລ, ວັດໄຟໃຕ້ດິນ, ແລະວັດແທ້ກຊີ້
집회·시위장 ບ້ອນຊຸມນຸມ	다중이 군집하는 집회의 관리자(주최자)·이용자(참석자) ຜູ້ຈັດການ ຜູ້ຊົມໃຊ້ (ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມ) ຂອງການຊຸມນຸມກັນຫຼາຍຄັ້ງ
의료기관·약국 ສະຖາບັນການແພດ / ຮ້ານຂາຍຢາ	의료기관·약국의 관리자(운영자)·이용자 ຜູ້ຈັດການ (ຜູ້ປະຕິບັດງານ) ແລະຜູ້ໃຊ້ສະຖາບັນການແພດແລະຮ້ານຂາຍຢາ
요양시설, 주·야간보호시설 ສະຖານພະຍາບານ, ສູນບ້ອງກັນກາງເວັນ / ກາງຄືນ	입소자·이용자를 돌보는 관리자(운영자)·종사자 ຜູ້ອັດຕະການ (ຜູ້ປະຕິບັດງານ) ແລະ ກຳ ມະກອນທີ່ດູແລຜູ້ຢູ່ອາໄສແລະຜູ້ຊົມໃຊ້
종교시설 ສິ່ງ ອຳ ນວຍຄວາມສະດວກທາງສາສະ ໜາ	종교시설의 관리자(운영자)·이용자 ຜູ້ອັດຕະການ (ຜູ້ປະຕິບັດງານ) ແລະຜູ້ ນຳ ໃຊ້ສະຖານທີ່ທາງສາສະ ໜາ
실내 스포츠경기장 ສະ ໜາມ ກິລາພາຍ	실내 스포츠 경기장의 관리자(운영자)·이용자 ຜູ້ທີ່ໃຊ້ແລະຜູ້ບໍລິຫານສະໜາມ

ໂຄງຕົ້ນ ສາຍພັດທະນາ ບ່ອນເຮັດວຽກທີ່ມີຄວາມສ່ຽງສູງ	ໂຄງຕົ້ນ ສາຍພັດທະນາ(ລະຫັດ, ຍຸດທະສາດ)ຂອງ ໂຄງຕົ້ນການປະຕິບັດວຽກ ຜູ້ທີ່ໃຊ້ແລະຜູ້ບໍລິຫານບ່ອນເຮັດວຽກ
ຈັດຕັ້ງ ກຳລັງມີ 500 ຄົນ ຫຼື ລາຍການ ກອງປະຊຸມແລະເຫດການຕ່າງໆຂອງ 500 ຄົນຫຼືລາຍການກຳລັງມີໄດ້ລາຍການແລະປະຕິບັດວຽກ ກັບລັດຖະບານທ້ອງຖິ່ນ	ຈັດຕັ້ງ ກຳລັງມີ 500 ຄົນ ຫຼື ລາຍການຂອງ ບໍລິຫານ(ບໍລິຫານ)-ຜູ້ບໍລິຫານ(ບໍລິຫານ) ຂອງກອງປະຊຸມແລະເຫດການຕ່າງໆທີ່ມີລາຍການກວ່າ 500 ຄົນໄດ້ລາຍການແລະສັນທະນາໂດຍລັດຖະບານທ້ອງຖິ່ນ

* ມີຜູ້ບໍລິຫານ ພາຍ ຕັ້ງຜູ້ໃດກໍຕາມທີ່ເຂົ້າມາໃນສະຖານທີ່ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງເຊັ່ນ: ຜູ້ຈັດການ, ຜູ້ປະຕິບັດງານແລະພະນັກງານ.

○ (과태료 부과 예외자 및 예외상황)
ຂໍ້ຍົກເວັ້ນຕໍ່ການປັບ ໃໝ່ ແລະຂໍ້ຍົກເວັ້ນ)

ຍົກເວັ້ນ ຜູ້ໃຊ້	<ul style="list-style-type: none">•만 14세가 되지 않은 사람ຜູ້ທີ່ອາຍຸບໍ່ຮອດ14ປີ•뇌병변·발달장애인 등 주변의 도움 없이 스스로 마스크를 착용하거나 벗기 어려운 사람ຄົນພິການທາງສະ ໜອງ ແລະຄວາມພິການທາງດ້ານການພັດທະນາ, ແລະອື່ນໆ, ຜູ້ທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກໃນການສວມໃສ່ຫລື ກໍາ ຈັດ ໜັງສືໂດຍບໍ່ມີການຊ່ວຍເຫຼືອ•호흡기질환 등 마스크 착용시 호흡이 어렵다는 의학적 소견을 가진 사람ຄົນທີ່ຖືກຮອງຮັບຈາກທາງການແພດວ່າຫາຍໃຈຍາກເວລາໃສ່ ໜັງ ກາກເຊັ່ນ: ພະຍາດລະບົບຫາຍໃຈ
ຍົກ ອອກ ກໍລະນີຍົກເວັ້ນ	<ul style="list-style-type: none">•음식·음료를 먹거나 마실 때ເວລາກິນອາຫານແລະດື່ມເຄື່ອງດື່ມ•수영장·목욕탕 등 물속·탕 안에 있을 때ເວລາຢູ່ໃນນ້ຳເຊັ່ນຕອນອາບນ້ຳແລະອື່ນໆ•세수, 양치 등 개인위생 활동을 할 때ເວລາລ້າງໜ້າແລະການຮັກສາສະອາດໄມສ່ວນຕົວ•검진, 수술, 치료, 투약 등 의료행위 중 마스크 착용이 어려울 때ກໍລະນີປະຕິບັດວຽກງານທາງການແພດທີ່ມີຄວາມຫຍຸ້ງຍາກຕໍ່ການໃສ່ຜ້າປິດປາກ•얼굴을 보여야 하는 공연(무대에 머물때로 한정), 방송 출연(촬영할 때로 한정, 유튜브 등 개인방송은 사적 공간에서 촬영할 때로 한정) 및 사진 촬영(행사 등에서 공식적인 촬영을 할 때로 한정), 수어통역을 할 때ການສະແດງທີ່ຕ້ອງການໃຫ້ທ່ານສະແດງໃບ ໜ້າ ຂອງທ່ານ (ຈຳ ກັດເວລາທ່ານສະແດງ), ປະກົດຕົວອອກອາກາດ (ຈຳ ກັດການຖ່າຍ ທ່ານອອກອາກາດສ່ວນຕົວເຊັ່ນ YouTube, ຈຳ ກັດການຖ່າຍພາບໃນສະຖານທີ່ສ່ວນຕົວ), ການຖ່າຍຮູບ (ຈຳ ກັດການຖ່າຍພາບຢ່າງເປັນທາງການໃນເຫດການ, ແລະອື່ນໆ), ແລະການແປພາສາ•운동선수, 악기 연주자가 시합·경기 및 공연·경연을 할 때ຕອນທີ່ນັກກິລາຫລືນັກດົນຕີຫລືນັກສະແດງກຳລັງເຮັດການສະແດງຢູ່ເທິງເວທີ•결혼식장에서 신랑, 신부, 양가 부모님이 예식을 할 때ຕອນເຮັດພິທີແຕ່ງງານແມ່ນເຈົ້າບ່າວເຈົ້າສາວແລະພໍ່ແມ່ທັງ2ຝ່າຍບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງໃສ່ໜັງສືໂດຍກົງ•업무 수행 중 마스크가 안전업무 수행을 저해할 우려(항공기 조종사 등)가 있을 때

ກໍລະນີປະຕິບັດວຽກງານທີ່ສໍາຄັນເຊິ່ງການໃສ່ຫນ້າກາກອະນາໄມເປັນການຂັດຂວາງຮັດວຽກໄດ້ບໍ່ເຕັມທີ່ (ນັກຂັບຍົນ)

•본인 확인을 위한 신원확인 등 마스크를 벗어야 할 때

ກໍລະນີຕ້ອງໄດ້ກວດສອບຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວບຸກຄົນໃດຫນຶ່ງ.